

De Europæiske Fællesskabers Tidende

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

Indhold

I *Meddelelser*

Råd og Kommission

Forbindelser med tredjelande: Akkreditiver (Oman, Nicaragua og Mali) 1

Kommission

ECU — Europæisk regningsenhed 2

Gennemsnitspriser og repræsentative priser for bordvinstyper på de forskellige afsætningscentre 3

II *Forberedende retsakter*

Kommission

Ændring af forslag til Rådets beslutning om støtte til transportinfrastrukturprojekter af interesse for Fællesskabet 4

Ændret forslag til Rådets direktiv om syvende ændring af direktiv 73/241/EØF vedrørende tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om kakao- og chokoladearter bestemt til konsum 5

III *Oplysninger*

Kommission

Meddelelse om yderligere licitation angående levering af skummetmælkspulver som fødevarerhjælp i henhold til forordning (EØF) nr. 853/80 7

Syvende ændring af bekendtgørelse om løbende licitation nr. 4/1977 med henblik på udførsel til tredjelande af roeråsukker 8

Første ændring af bekendtgørelse om løbende licitation nr. 1/1980 med henblik på udførsel af hvidt sukker til tredjelande 8

I

(Meddelelser)

RÅD OG KOMMISSION

Forbindelser med tredjelande: Akkreditiver

Formanden for Rådet og formanden for Kommissionen for De europæiske Fællesskaber modtog Hans Excellence, ambassadør Ahmed Abdul Nabi Macki, som overrakte dem sine akkreditiver i egenskab af chef for sultanat Oman's mission ved De europæiske Fællesskaber (EØF, EKSF, Euratom), med tiltrædelse den 18. marts 1980.

Formanden for Rådet og formanden for Kommissionen for De europæiske Fællesskaber modtog Hans Excellence, Ambassadør Gonzalo Murillo Romero, som overrakte dem sine akkreditiver i egenskab af chef for republikken Nicaragua's mission ved De europæiske Fællesskaber (EØF, EKSF, Euratom), med tiltrædelse den 18. marts 1980.

Ved samme lejlighed overrakte den nyudnævnte missionschef rappelskrivelsen for sin forgænger.

Formanden for Rådet og formanden for Kommissionen for De europæiske Fællesskaber modtog Hans Excellence, ambassadør Yaya Diarra, som overrakte dem sine akkreditiver i egenskab af repræsentant, chef for republikken Mali's mission ved De europæiske Fællesskaber (EØF, EKSF, Euratom), med tiltrædelse den 18. marts 1980.

Ved samme lejlighed overrakte den nyudnævnte missionschef rappelskrivelsen for sin forgænger.

KOMMISSION

ECU (*) — EUROPÆISK REGNINGSENHED (2)

9. april 1980

Værdien i national valuta af én enhed:

| | | | |
|-------------------------------|----------|--------------------|---------|
| Belgisk og luxembourgsk franc | 40,4926 | Schweizerfranc | 2,39478 |
| Tysk mark | 2,52118 | Spansk peseta | 96,0989 |
| Nederlandsk gylden | 2,75724 | Svensk krone | 5,87026 |
| Pund sterling | 0,611007 | Norsk krone | 6,80584 |
| Dansk krone | 7,81765 | Canadisk dollar | 1,57798 |
| Fransk franc | 5,81810 | Portugisisk escudo | 67,8377 |
| Italiensk lire | 1178,33 | Østrigsk schilling | 18,1431 |
| Irsk pund | 0,674820 | Finmark | 5,13130 |
| US-dollar | 1,33749 | Yen | 337,878 |
| | | Græsk drachme | 56,9558 |

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles;
- angiv eget kendeord;
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for regningsenheden over fjernskriveren;
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

(1) Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT nr. L 379 af 30. 12. 1978, s. 1).

(2) — Rådets afgørelse 75/250/EØF af 21. april 1975 (Lomé-konventionen) (EFT nr. L 104 af 24. 4. 1975).

— Kommissionens beslutning nr. 3289/75/EKSF af 18. december 1975 (EFT nr. L 327 af 19. 12. 1975).

— Beslutninger truffet af Den europæiske Investeringsbanks styrelsesråd den 18. marts 1975 og den 30. december 1977.

— Finansforordningen af 21. december 1977 vedrørende De europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT nr. L 356 af 31. 12. 1977).

Gennemsnitspriser og repræsentative priser for bordvinstyper på de forskellige afsætningscentre

(Fastsat den 8. april 1980 i henhold til artikel 4, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 337/79)

| Vintyper og afsætningscentre | ECU pr. % vol/hl | Vintyper og afsætningscentre | ECU pr. % vol/hl |
|-----------------------------------|---------------------------------|--|---------------------------------|
| R I | | A I | |
| Bastia | 2,051 | Bordeaux | Ingen noteringer |
| Béziers | 2,159 | Nantes | Ingen noteringer |
| Montpellier | 2,173 | Bari | Ingen noteringer |
| Narbonne | 2,173 | Cagliari | Ingen noteringer |
| Nîmes | 2,182 | Chieti | Ingen noteringer |
| Perpignan | 2,263 | Ravenna (Lugo, Faenza) | 1,909 |
| Asti | Ingen noteringer | Trapani (Alcamo) | Ingen noteringer |
| Firenze | 1,933 | Treviso | Ingen noteringer |
| Lecce | Ingen noteringer | Repræsentativ pris | 1,909 |
| Pescara | 1,744 | | |
| Reggio Emilia | Ingen noteringer | | |
| Treviso | Ingen noteringer | | ECU/hl |
| Verona (for de lokale vine) | 2,121 | | |
| Repræsentativ pris | 2,041 | A II | |
| | | Rheinfalz (Oberhaardt) | Ingen noteringer ⁽¹⁾ |
| | | Rheinhessen (Hügelland) | Ingen noteringer |
| | | Vindyrkningsområdet ved Mosel i Luxembourg | Ingen noteringer ⁽¹⁾ |
| R II | | Repræsentativ pris | — |
| Bastia | 2,051 | | |
| Brignoles | Ingen noteringer | | |
| Bari | Ingen noteringer | A III | |
| Barletta | Ingen noteringer | Mosel-Rheingau | 80,42 |
| Cagliari | Ingen noteringer | Vindyrkningsområdet ved Mosel i Luxembourg | Ingen noteringer ⁽¹⁾ |
| Lecce | Ingen noteringer | Repræsentativ pris | 80,42 |
| Taranto | Ingen noteringer | | |
| Repræsentativ pris | 2,051 | | |
| | ECU/hl | | |
| R III | | | |
| Rheinland-Rheinhessen (Hügelland) | Ingen noteringer ⁽¹⁾ | | |

⁽¹⁾ Notering, som lades ude af betragtning i henhold til artikel 10 i forordning (EØF) nr. 2682/77.

II

(Forberedende retsakter)

KOMMISSION

Ændring af forslag til Rådets forordning (EØF) om støtte til transportinfrastrukturprojekter af interesse for Fællesskabet ⁽¹⁾

(Forelagt Rådet af Kommissionen under anvendelse af artikel 149, andet afsnit, i EØF-traktaten den 4. marts 1980)

- Betragtningerne:*
- mellem den første og anden betragtning indsættes:
denne aktion bør under visse forhold også omfatte projekter beliggende på tredjelandes territorium, som er af betydelig interesse for Fællesskabet, særlig når det drejer sig om trafik mellem medlemsstater;
 - nuværende anden betragtning:
... finansieres ikke af de enkelte stater;
 - nuværende tredje betragtning:
finansieringen af sådanne projekter af interesse for Fællesskabet er i høj grad staternes anliggende ...
- Artikel 1:* uændret.
- Artikel 1 a) (ny):* Fællesskabet kan, under de forhold som er beskrevet i de følgende artikler, yde støtte til gennemførelsen af infrastrukturprojekter på et tredjelands område, som er af betydelig interesse for Fællesskabet, særlig når det drejer sig om trafik mellem medlemsstater.
- Artikel 2 og 3:* uændret.
- Artikel 4, stk. 1:* Anmodning om finansiel støtte indgives til Kommissionen af den eller de stater, på hvis område projektet skal gennemføres;
- sidste stk.:* Kommissionen kan anmode staterne om enhver supplerende oplysning, som den skønner hensigtsmæssig med henblik på vurderingen af projektet.

⁽¹⁾ EFT Nr. C 207 af 2. 9. 1976, s. 9.

| | |
|------------------------|--|
| <i>Artikel 5:</i> | uændret. |
| <i>Artikel 6:</i> | Stk. 1 ændres til: Den eller de ansvarlige for gennemførelsen af et projekt, der i medfør af denne forordnings artikel 1 modtager finansiel støtte fra Fællesskabet, tilstiller . . . |
| <i>Artikel 6:</i> | som nyt stk. 3 indsættes: For de i artikel 1 a) tilsigtede forhold gøres foranstaltningerne i henhold til første og andet afsnit af denne artikel til genstand for en konvention mellem Kommissionen og den eller de ansvarlige for projektets gennemførelse. |
| <i>Artikel 7 og 8:</i> | uændret. |

Ændret forslag til Rådets direktiv om syvende ændring af direktiv 73/241/EØF vedrørende tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om kakao- og chokoladevarer bestemt til konsum ⁽¹⁾

(Forelagt Rådet af Kommissionen i henhold til EØF-traktatens artikel 149, stk. 2, den 25. marts 1980)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 100,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtagelse fra Det økonomiske og sociale Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

Medlemsstaterne kan, i medfør af pkt. 2, litra b), tredje led, i bilag II til Rådets direktiv 73/241/EØF ⁽²⁾, senest ændret ved direktiv 78/842/EØF ⁽³⁾, indtil den 20. juni 1979 fortsat give tilladelse til at anvende de i pkt. 2, litra a), tredje led, i nævnte bilag anførte emulgatorer i kakao- og chokoladevarer;

⁽¹⁾ EFT Nr. C 121 af 15. 5. 1979, s. 7.

⁽²⁾ EFT nr. L 228 af 16. 8. 1973, s. 23.

⁽³⁾ EFT nr. L 291 af 17. 10. 1978, s. 15.

Rådet kan træffe afgørelse om, at de omhandlede stoffer skal overføres til bilag I i direktiv 73/241/EØF, således at stofferne generelt tillades anvendt overalt i Fællesskabet;

der bør gøres brug af denne mulighed, for så vidt angår ammoniumphosphatider (ammoniumsalte af fosphatidsyre); anvendelsen af disse stoffer frembyder visse teknologiske fordele, fordi de ikke ændrer de organoleptiske egenskaber ved de kakao- og chokoladevarer, som de tilsættes;

tilladelse til anvendelse af ammoniumphosphatider vil i øvrigt ikke frembyde fare for den almene sundhed, dersom anvendelsen af den i pkt. 6 i bilag I anførte regel, der allerede gælder for lecithiner, ledsages af en fastsættelse af en samlet procent for phosphatider, der ikke må overskrides i det færdige produkt, således at denne procentdel fastsættes under hensyntagen til det naturlige indhold af phosphatider i kakaobønner;

for så vidt angår lecithiner er de specifikke renhedskriterier for disse fastsat ved Rådets direktiv 78/664/EØF af 25. juli 1978 om fastsættelse af specifikke renhedskriterier for antioxidanter, som må anvendes i levnedsmidler ⁽⁴⁾;

⁽⁴⁾ EFT nr. L 223 af 14. 8. 1978, s. 30.

for så vidt angår polyglycerolpolyricinoleat og sorbitantristearat, bør den endelige afgørelse om deres anvendelse i kakao- og chokoladevarer udskydes til et senere tidspunkt;

da der ikke foreligger pålidelige oplysninger om forbruget af kakao- og chokoladevarer i hele Fællesskabet, er det ikke muligt at vurdere, hvilke mængder af hvert enkelt af disse to stoffer forbrugerne rent faktisk måtte indtage; det er følgelig umuligt i øjeblikket med sikkerhed at fastslå, at stofferne er uskadelige for den menneskelige sundhed;

teknologisk begrundet anvendelse af disse stoffer forudsætter yderligere indgående undersøgelser —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

I direktiv 73/241/EØF foretages følgende ændringer:

1. I bilag I affattes punkt 6, afsnit 1 og 2, således:

»Til de i punkt 1 anførte varer kan, undtagen til kakaobønner, tilsættes følgende stoffer, alene eller i blanding:

- a) lecithin [E 322];
- b) ammoniumphosphatider [E 442].

Varebetegnelsen skal suppleres med en angivelse af denne tilsætning, medmindre de pågældende stoffer tilsættes til de under punkt 1.16-1.28 omhandlede chokoladesorter.«

2. I bilag II affattes punkt 2 således:

»2. a) Dette direktiv har ingen indvirkning på de nationale retsfor skrifter, der var i kraft den 1. august 1973, og ifølge hvilke det er tilladt at anvende

- i) phosphorsyre som neutraliseringsmiddel i de kakaovarer, der er alkaliseret i overensstemmelse med bilag I, punkt 2;
- ii) andre end de i bilag I, punkt 5, litra a), fastsatte aromastoffer i de i nævnte punkt omhandlede kakao- og chokoladevarer;

iii) polyglycerolpolyricinoleat [E 476] og sorbitantristearat [E 492].

b) Den undtagelse, der er fastsat

i) i litra a), første led, bortfalder den 30. juni 1981; Rådet kan dog inden denne dato efter fremgangsmåden i traktatens artikel 100 i bilag I optage det i punkt 2, første led, nævnte stof; det kan kun vedtages at optage stoffet i bilag I, dersom det gennem videnskabelig forskning er bevist, at det er uskadeligt for den menneskelige sundhed, og dersom dets anvendelse er økonomisk betinget;

ii) i litra a), andet led, bortfalder på en dato, som Rådet fastsætter inden den 1. januar 1983 efter fremgangsmåden i traktatens artikel 100, og i alle tilfælde i det øjeblik, hvor der indføres fællesskabsbestemmelser med angivelse af de aromastoffer, som kan anvendes i levnedsmidler;

iii) i litra a), tredje led, bortfalder den 31. december 1982; Rådet kan dog inden denne dato efter fremgangsmåden i traktatens artikel 100 i bilag I, punkt 6, afsnit 1, optage de i litra a), tredje led, nævnte stoffer; det kan kun vedtages at optage stofferne i bilag I, dersom stoffernes anvendelse i kakao- og chokoladevarer ikke frembyder nogen fare for den menneskelige sundhed, og dersom deres anvendelse er teknologisk betinget.«

Artikel 2

Artikel 1 har virkning fra den 21. juni 1979.

Artikel 3

Medlemsstaterne træffer de fornødne foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv inden for en frist på atten måneder fra dets meddelelse. De underretter straks Kommissionen herom.

Artikel 4

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

III

(Oplysninger)

KOMMISSION

Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM) Frankfurt am Main**Meddelelse om yderligere licitation angående levering af skummetmælkspulver som føde-
varehjælp i henhold til forordning (EØF) nr. 853/80**

I tillæg til den generelle licitationsmeddelelse ⁽¹⁾ og de i bilaget til forordning (EØF) nr. 853/80 ⁽²⁾ indeholdte oplysninger, skal de interesserede parter informeres om, at skummetmælkspulver som skal leveres, er oplagret på følgende lagre:

DEUTSCHLAND

Lot / Partie / Lot / Partita / Partij / Parti E: 400 t

| | | |
|---|--------------|-------|
| Johann Hanssen Meldorfer Straße 141 2240 Heide/Holstein | Hemmingstadt | 250 t |
| Wilh. Rotermund GmbH Postfach 2 81 2390 Flensburg | Jarplund | 150 t |

Lot / Partie / Lot / Partita / Partij / Parti F: 400 t

| | | |
|---|------------|-------|
| Wilh. Rotermund GmbH Postfach 2 81 2390 Flensburg | Jarplund | 350 t |
| Roehlig & Co. Martinistraße 60 2800 Bremen 1 | Neumünster | 50 t |

Lot / Partie / Lot / Partita / Partij / Parti G: 400 t

| | | |
|--|------------|-------|
| Roehlig & Co. Martinistraße 60 2800 Bremen 1 | Neumünster | 200 t |
| Ch. Harder Siethwende 28 2201 Sommerland | Siethwende | 200 t |

⁽¹⁾ EFT nr. C 95 af 19. 4. 1977, s. 7.

⁽²⁾ EFT nr. L 92 af 9. 4. 1980.

Syvende ændring af bekendtgørelse om løbende licitation nr. 4/1977 med henblik på udførsel til tredjelande af roeråsukker

Bekendtgørelsen om løbende licitation med henblik på udførsel til tredjelande af roeråsukker nr. 4/1977 ⁽¹⁾, ændres fra 10. april 1980 således:

Kapitel I, pkt. 2, tredje led, affattes således:

»— forordning (EØF) nr. 1790/77 ⁽²⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 863/80 ⁽³⁾«,

og fodnote ⁽⁴⁾ affattes således:

»⁽⁴⁾ EFT nr. L 93 af 10. 4. 1980, s. 13«.

Kapitel V, pkt. 6, litra b), affattes således:

»b) pligt til, senest dagen forud for den følgende del-licitation, at indgive ansøgning om eksportlicens for denne mængde i overensstemmelse med artikel 5, stk. 1 og 2, i forordning (EØF) nr. 193/75, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2971/79 ⁽¹⁾. Såfremt denne sidste del-licitation ikke finder sted inden for den ufravigelige frist, der er omhandlet i kapital II, pkt. 2, indgives licensansøgningen inden seks dage efter den del-licitation, i henhold til hvilken denne ansøgning indgives.«

og følgende fodnote ⁽¹⁾ tilføjes:

»⁽¹⁾ EFT nr. L 336 af 29. 12. 1979, s. 34«.

⁽¹⁾ EFT nr. C 188 af 6. 8. 1977, s. 4.

Første ændring af bekendtgørelse om løbende licitation nr. 1/1980 med henblik på udførsel af hvidt sukker til tredjelande

Bekendtgørelse om løbende licitation med henblik på udførsel af hvidt sukker til tredjelande nr. 1/1980 ⁽¹⁾ ændres fra 10. april 1980 således:

Kapitel I, andet led, affattes således:

»— forordning (EØF) nr. 561/80 ⁽²⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 863/80 ⁽³⁾«,

og følgende fodnote ⁽⁴⁾ tilføjes:

»⁽⁴⁾ EFT nr. L 93 af 10. 4. 1980, s. 13.«

Kapitel V, pkt. 6, litra b), affattes således:

b) pligt til, senest dagen forud for den følgende del-licitation, at indgive ansøgning om eksportlicens for denne mængde i overensstemmelse med artikel 5, stk. 1 og 2,

⁽¹⁾ EFT nr. C 56 af 6. 3. 1980, s. 35.

i forordning (EØF) nr. 193/75 ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2971/79 ⁽²⁾. Såfremt denne sidste del-licitation ikke finder sted inden for den ufravigelige frist, der er omhandlet i kapitel II, pkt. 2, indgives ansøgningen inden seks dage efter den del-licitation, i henhold til hvilken denne ansøgning indgives.»

Publication No CC-25-78-590-2A-C
ISBN 92-825-0707-6 .

Just published

UNIVERSITY STUDIES ON EUROPEAN INTEGRATION

334 pages, English/French

| | | | | | |
|--------|------------|----------|---------|-------------|-------------|
| Price: | Bfrs 750 | Dkr 135 | DM 47 | FF 108 | £ Irl 12.35 |
| | Lit 20 900 | Fl 51,20 | £ 11.75 | \$ US 24.50 | |

Register of doctorate theses and other university studies relating to European integration completed since 1973 which were not mentioned in publication No 9-1977 as well as studies in progress during the academic year 1977/78. Each study is given in its original language, with a translation for languages which are not official Community languages. At the end of the book there is a directory of the mentioned university institutions and an index of the authors and research directors.

OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
Boite postale 1003, Luxembourg

Publication No CY-24-78-500-EN-C

EUROPEAN COMMUNITIES GLOSSARY
7th edition

1 000 pages, French-English

| | | | | | |
|--------|----------|--------|----------|-----------|------------|
| Price: | Bfrs 500 | Dkr 90 | DM 31,25 | FF 72,80 | Lit 14 000 |
| | Fl 34,30 | £ 7·60 | \$ US 17 | £Irl 8·30 | |

This publication is the seventh edition of the French-English Glossary of European Community terminology prepared by the English division of the Council's translation department. While it does not claim to be a complete or systematic record of European Community terminology, it has, in the previous six editions, proved to be a valuable working tool for Community officials, government departments, universities and freelance and staff translators and others concerned with the Communities' activities.

Features of this new edition, introduced in response to hundreds of questionnaires completed by users, are that all entries are now listed under all the important key words contained in them, and the layout has been redesigned to make the glossary easier to consult.

There is a complete list of all acronyms and abbreviations used in the explanatory notes which accompany entries wherever necessary.

OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
Boite postale 1003, Luxembourg

Publikation nr. CB-28-79-520-DA-C
ISBN 92-825-1507-9

INVESTERINGER I FÆLLESSKABETS KUL- OG STÅLINDUSTRIER

121 sider, dansk, engelsk, fransk, italiensk, nederlandsk, tysk

Salgspris: bfr. 400,—; dkr. 73,40; DM 25,—; ffr. 58; lire 11 500; fl. 27,60; £ 6,60; US \$ 13,80

Denne rapport er udarbejdet på grundlag af resultaterne fra 1979-undersøgelsen af investeringer i Fællesskabets kul- og stålindustrier. Undersøgelsen, som gennemføres årligt, indsamler oplysninger om faktiske og planlagte investeringsudgifter og produktionsmuligheder i kul- og stålvirksomheder.

Rapportens indledende kapitel sammenfatter resultaterne af undersøgelsen og konklusionerne deraf.

De følgende kapitler gennemgår i detaljer undersøgelsesresultaterne for hver producerende sektor, herunder:

- kulmineindustrien,
- koksværker,
- briketfabrikker,
- jernminer,
- jern- og stålindustrien.

I bilaget til rapporten findes en forklaring af de definitioner, der er anvendt i undersøgelsen, samt tabeller, der giver en fuldstændig analyse af resultaterne af undersøgelsen, inklusive tabeller over investeringsudgifter og produktionsmuligheder, efter region og efter anlægstyper for alle sektorer og kategorier af kul- og stålprodukter, der falder ind under EKSF-traktaten.

KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS OFFICIELLE PUBLIKATIONER
Boite postale 1003 — Luxembourg

